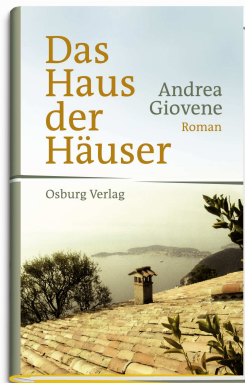


Andrea Giovene

## Das Haus der Häuser

Roman

Erscheinungstermin 26. Februar 2010



Andrea Giovene  
Das Haus der Häuser  
Roman  
Aus dem Italienischen von  
Moshe Kahn  
357 Seiten  
€ 19,95 (D)/ 20,60 (A) /  
sFr 34,50  
ISBN 978-3-940731-36-4  
Erscheinungstermin:  
26. Februar 2010

Als er dem Dorf zu einer Zufahrtsstraße verhilft, ziehen Spekulation und Kommerz und bald auch die Faschisten ein. Kurze Zeit später wird das Haus der Häuser zum Unterstand der Maultiere im Zweiten Weltkrieg.

**»Andrea Giovene ist die ebenbürtige Alternative zu Proust, Giuliano Sansevero das wichtigste literarische Werk des 20. Jahrhunderts der neapolitanischen Kultur.«**

Elio Gianola, führender Literaturkritiker Italiens

### Auf der Suche nach Arkadien

Als »Das Haus der Häuser« 1967 erschien, schlug der Roman wie ein Komet ein. Italienische Journalisten bejubelten das epische und philosophische Meisterwerk enthusiastisch, Andrea Giovene galt als heißer Anwärter auf den Literaturnobelpreis. Den modernen Klassiker gibt es nun endlich auf Deutsch, übersetzt von einem Meister seines Fachs, von Moshe Kahn.

Als Giuliano di Sansevero, Sohn aus alter aristokratischer Familie in Neapel, sein Leben in der Mailänder und Pariser Bohème verlässt und sich in den tiefen Süden Italiens, nach Kalabrien zurückzieht, ahnt er nicht, wie sehr die archaische Umgebung sein Denken und seine Gefühle verändern wird. Er baut das „Haus der Häuser“ in einem jahrhundertealten Olivenhain und wird dabei unversehens Teil einer Lebensgemeinschaft von Bauern und Fischern. Zitronengärten, Kaktusfeigen, glühende Sommerhitze und gewaltige Winterstürme, die Schönheit der nahezu unberührten Gegend lassen Don Giuliano an Arkadien denken. Aber das Glück ist bedroht, das Dilemma einer verbotenen Liebe zerreißt ihn.

### Der Autor

**Andrea Giovene** wurde 1904 in eine der fürstlichen Familien Neapels hineingeboren. Nach Abschluss seiner Ausbildung zum Juristen wandte er sich literarischen Themen zu. Vor und nach dem Zweiten Weltkrieg war er Herausgeber literarischer Zeitschriften. Zwischen 1966 und 1970 erschienen die fünf Bände sein Epos »L'autobiografia di Giuliano di Sansevero«, dessen romantischster Band »Das Haus der Häuser« ist. Andrea Giovene starb 1995.

### Der Übersetzer

**Moshe Kahn** wurde 1942 in Deutschland geboren. Nach der Flucht mit den Eltern in die Schweiz studierte er Altorientalistik, Philosophie und rabbinische Theologie in Deutschland, Italien und Israel. Er war Regieassistent an der Deutschen Oper in Düsseldorf und in Rom. Beginn seine Übersetzertätigkeit mit Gedichten von Paul Celan (ins Italienische) und übersetzt seit den 1970er-Jahren Romane, Essays, Lyrik und Hörspiele von Autoren wie P. P. Pasolini, Luigi Malerba, Roberto Calasso, Primo Levi, Andrea Camilleri. Kahn gilt als einer der wichtigsten Übersetzer italienischer Literatur.